

Distr.: General  
3 October 2016  
Arabic  
Original: English

# الجمعية العامة مجلس الأمن



الجمعية العامة  
الدورة الحادية والسبعون  
البندين ٣٢ و ٣٧ من جدول الأعمال  
التراعات التي طال أمدتها في منطقة مجموعة بلدان  
جورجيا وأوكرانيا وأذربيجان ومولدوفا وآثارها على  
السلام والأمن والتنمية على الصعيد الدولي  
الحالة في الأراضي المحتلة بأذربيجان

رسالة مؤرخة ٢٩ أيلول/سبتمبر ٢٠١٦، موجهة إلى الأمين العام من الممثل  
الدائم لأذربيجان لدى الأمم المتحدة

بناء على تعليمات من حكومي، أتشرف بأن أحيل طيه سجلا بانتهاكات وقف  
إطلاق النار من جانب جمهورية أرمينيا خلال شهر آب/أغسطس ٢٠١٦ (انظر المرفق)\*.  
وخلال الفترة المشمولة بالتقرير، انتهكت أرمينيا نظام وقف إطلاق النار ٤٨٦ مرة،  
وواصلت استخدامها مدافع كبيرة العيار وأسلحة ثقيلة من مواقعها في الأراضي المحتلة في  
جمهورية أذربيجان ومن الأراضي الخاصة بها.

ولا يزال استمرار احتلال جزء كبير من أراضي جمهورية أذربيجان من قبل القوات  
المسلحة لجمهورية أرمينيا يشكل العقبة الرئيسية أمام تسوية النزاع والمصدر الوحيد لتصعيد  
الوضع على خطوط المواجهة ونشوب الأعمال العدائية ووقوع الخسائر في الأرواح.

\* يعمم المرفق باللغة التي قدم بها فقط.



الرجاء إعادة استعمال الورق



وحالما تسحب جمهورية أرمينيا قواتها من الأراضي المحتلة في جمهورية أذربيجان،  
سيصبح في الإمكان استعادة السلام والاستقرار في المنطقة.

وأرجو ممتنا تميم هذه الرسالة ومرفقها باعتبارهما وثيقة من وثائق الجمعية العامة  
في إطار البندين ٣٢ و ٣٧ من جدول الأعمال، ومن وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) يشارت. علييف

السفير

الممثل الدائم

مرفق الرسالة المؤرخة ٢٩ أيلول/سبتمبر ٢٠١٦ الموجهة إلى الأمين العام من  
الممثل الدائم لأذربيجان لدى الأمم المتحدة  
انتهاكات القوات المسلحة التابعة لجمهورية أرمينيا لوقف إطلاق النار خلال  
آب/أغسطس ٢٠١٦\*

<i>Date (week)</i>	<i>Direction (locality)</i>	<i>Weapons used</i>	<i>Number of ceasefire violations</i>	<i>Casualties and damage</i>
1-8 August	Gulustan village (Goranboy district, Azerbaijan)	DShK/PKM	2	
	Talysh village (Goranboy district, Azerbaijan)	AK	1	
	Tapgaragoyunlu village (Goranboy district, Azerbaijan)	AK/PK	11	
	Talysh and Zeyva villages (Goranboy district, Azerbaijan)	PKM/DShK	2	
	Unnamed heights of Goranboy district, Azerbaijan	AK/DShK/PK	5	
	Merzili village (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	1	
	Jerabert and Karmiravan villages (Tartar district, Azerbaijan)	AK/PK	10	
	Seysulan and Gapanli villages (Tartar district, Azerbaijan)	SVD	1	
	Kuropatkino and Minakhorlu villages (Khojavand district, Azerbaijan)	AK/PKM	8	
	Unnamed heights of Khojavand district, Azerbaijan	AK	1	
	Ashaghy Seyidahmedli and Alykhanly villages (Fizuli district, Azerbaijan)	AK/SVD	4	
	Garakhanbeyli village (Fizuli district, Azerbaijan)	RPG	1	
	Horadiz village (Fizuli district, Azerbaijan)	AK	2	
	Ashaghy Abdurrahmanly village (Fizuli district, Azerbaijan)	PKM/AK	10	
	Garvand and Alkhanly villages (Fizuli district, Azerbaijan)	PKM	3	
	Unnamed heights of Fizuli district, Azerbaijan	AK	4	
	Yukhary Abdurrahmanly and Shukurbayly villages (Fizuli district, Azerbaijan)	AK	5	
	Jojug Marjanly village (Jabrayil district, Azerbaijan)	RPG/PKM/AK	5	
	Lala-Ilahy village (Jabrayil district, Azerbaijan)	AK	2	
	Unnamed heights of Jabrayil district, Azerbaijan	AK	1	
	Bala Jafarli and Garapapagly villages (Gazakh district, Azerbaijan)	PKM	4	
	Gaymagly village (Gazakh district, Azerbaijan)	OSV-96/PK	5	
	Gushchu Ayrum village (Gazakh district, Azerbaijan)	AK/AKM	2	
	Gyzylhajly village (Gazakh district, Azerbaijan)	AK	2	
	Kemerli village (Gazakh district, Azerbaijan)	PKM	2	

\* تقع مستوطنات جمهورية أذربيجان الواردة في هذه المعلومات تحت احتلال جمهورية أرمينيا أو قرب مناطق إطلاق النيران.

<i>Date (week)</i>	<i>Direction (locality)</i>	<i>Weapons used</i>	<i>Number of ceasefire violations</i>	<i>Casualties and damage</i>
9-16 August	Musakoy village (Gazakh district, Azerbaijan)	PK	2	
	Aghbulag village (Tovuz district, Azerbaijan)	AK	1	
	Aghdam village (Tovuz district, Azerbaijan)	AKM	1	
	Kyran village (Tovuz district, Azerbaijan)	PKM	1	
	Kokhanabi village (Tovuz district, Azerbaijan)	AK	2	
	Muncuglu village (Tovuz district, Azerbaijan)	AK	1	
	Kohna Gyshlag village (Aghstafa district, Azerbaijan)	AK	1	
	Unnamed heights of Aghstafa district, Azerbaijan	AK	1	
	Alakhanchally village (Dashkesen district, Azerbaijan)	DSHK/AK/PKM	3	
	Unnamed heights of Gazakh district, Azerbaijan	AK	3	
	Unnamed heights of Goygol district, Azerbaijan	AK	4	
	Shynykh village (Gedebey district, Azerbaijan)	DSHK	1	
	Unnamed heights of Gedebey district, Azerbaijan	SVD/AK/DSHK/PK	4	
	Gulustan village (Goranboy district, Azerbaijan)	AK	1	
	Tapgaragoyunlu village (Goranboy district, Azerbaijan)	AK/PK	9	
	Talysh and Zeyva villages (Goranboy district, Azerbaijan)	PKM	3	
	Talysh and Seyidimli villages (Goranboy district, Azerbaijan)	AK	2	
	Unnamed heights of Goranboy district, Azerbaijan	DSHK/PKM/PK/AK	18	
	Garadaghly village (Beylagan district, Azerbaijan)	AK	4	
	Merzili village (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	1	
	Chayly village (Tartar district, Azerbaijan)	AKM/AK	4	
	Karmiravan village (Tartar district, Azerbaijan)	AK/DSHK/AK	7	
	Kuropatkino village (Khojavand district, Azerbaijan)	AK	4	
	Unnamed heights of Khojavand district, Azerbaijan	PK/AK	5	
	Ashaghy Seyidahmedli and Alykhanly villages (Fizuli district, Azerbaijan)	AK	4	
	Garakhanbeyli village (Fizuli district, Azerbaijan)	AK/PKM	3	
	Horadiz village (Fizuli district, Azerbaijan)	AK	2	
	Ashaghy Abdurrahmanly villages (Fizuli district, Azerbaijan)	AK/PKM/PK	14	
	Unnamed heights of Fizuli district, Azerbaijan	AK	1	
	Mehdili and Jojug Marjanly villages (Jabrayil district, Azerbaijan)	AK/PK	8	
	Unnamed heights of Jabrayil district, Azerbaijan	AK/PK	6	
	Farahli village (Gazakh district, Azerbaijan)	AKM/AK	4	
	Gaymagly village (Gazakh district, Azerbaijan)	PKM/AK/OSV-96	14	
	Gyzylhajyly village (Gazakh district, Azerbaijan)	AK	1	
	Kemerli village (Gazakh district, Azerbaijan)	AK	1	
	Kokhanabi village (Tovuz district, Azerbaijan)	AK	4	
	Muncuglu village (Tovuz district, Azerbaijan)	AK	2	

<i>Date (week)</i>	<i>Direction (locality)</i>	<i>Weapons used</i>	<i>Number of ceasefire violations</i>	<i>Casualties and damage</i>
17-24 August	Kohna Gyshlag village (Aghstafa district, Azerbaijan)	AK	1	
	Unnamed heights of Gazakh district, Azerbaijan	AK/PK	10	
	Unnamed heights of Gedebe district, Azerbaijan	DSHK/SVD/AK	3	
	Gulustan village (Goranboy district, Azerbaijan)	DSHK/PKM/AK	4	
	Talysh and Tapgaragoyunlu villages (Goranboy district, Azerbaijan)	PKM/AK	5	
	Unnamed heights of Goranboy district, Azerbaijan	DSHK/AK/PKM	13	
	Bash Garvand village (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	1	
	Gyamaddinly village (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	1	
	Merzili village (Aghdam district, Azerbaijan)	PKM	1	
	Saryjaly village (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	1	
	Yusifjanly and Giyamaddinli villages (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	4	
	Chayly village (Tartar district, Azerbaijan)	AK	4	
	Jerabert and Karmiravan villages (Tartar district, Azerbaijan)	AKM/AK	5	
	Levonarkh village (Tartar district, Azerbaijan)	PKM/AK	2	
	Seysulan and Gapanli villages (Tartar district, Azerbaijan)	AKM	3	
	Unnamed heights of Khojavand district, Azerbaijan	AK	5	
	Ashaghy Seyidahmedli and Alykhanly villages (Fizuli district, Azerbaijan)	AK	5	
	Garakhanbeyli village (Fizuli district, Azerbaijan)	AK	5	
	Horadiz village (Fizuli district, Azerbaijan)	AK/PKM	2	
	Ashaghy Abdurrahmanly village (Fizuli district, Azerbaijan)	AK/PKM	4	
	Unnamed heights of Fizuli district, Azerbaijan	AK	4	
	Korgan and Shukurbayli villages (Fizuli district, Azerbaijan)	AK	2	
	Mehdili and Jojug Marjanly villages (Jabrayil district, Azerbaijan)	AK	3	
	Unnamed heights of Jabrayil district, Azerbaijan	AK	1	
	Gaymagly village (Gazakh district, Azerbaijan)	AK	1	
	Ashaghy Askipara village (Gazakh district, Azerbaijan)	AK	1	
	Bala Jafarli village (Gazakh district, Azerbaijan)	PKM	2	
	Farahli village (Gazakh district, Azerbaijan)	AKM/AK/PKM	3	
	Musakoy village (Gazakh district, Azerbaijan)	PKM	2	
	Garalar village (Tovuz district, Azerbaijan)	DSHK/PK/AK	3	
	Kokhanabi village (Tovuz district, Azerbaijan)	AK	2	
	Shikheybat village (Tovuz district, Azerbaijan)	PK	1	
	Unnamed heights of Dashkesen district, Azerbaijan	AK	2	
	Unnamed heights of Gazakh district, Azerbaijan	AK	3	
	Unnamed heights of Gedebe district, Azerbaijan	AK	1	

<i>Date (week)</i>	<i>Direction (locality)</i>	<i>Weapons used</i>	<i>Number of ceasefire violations</i>	<i>Casualties and damage</i>
25-31 August	Gulustan village (Goranboy district, Azerbaijan)	PKM/AK	2	
	Talysh and Tapgaragoyunlu villages (Goranboy district, Azerbaijan)	AKM/PKM	12	
	Talysh and Zeyva villages (Goranboy district, Azerbaijan)	PKM	1	
	Unnamed heights of Goranboy district, Azerbaijan	AKM/PKM	9	
	Javahirli village (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	2	
	Novruzlu village (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	2	
	Saryjaly village (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	1	
	Borsunlu village (Tartar district, Azerbaijan)	AK	4	
	Chayly village (Tartar district, Azerbaijan)	AK/PKM/DSHK	10	
	Jerabert and Karmiravan villages (Tartar district, Azerbaijan)	AK/AKM	3	
	Kuropatkino and Minakhorlu villages (Khojavand district, Azerbaijan)	AK/DSHK	12	
	Chakhyrly village (Jabrayil district, Azerbaijan)	AK/ROP	3	
	Unnamed heights of Jabrayil district, Azerbaijan	AK	3	
	Ashaghy Seyidahmedli and Alykhanly villages (Fizuli district, Azerbaijan)	AK	12	
	Garakhanbeyli village (Fizuli district, Azerbaijan)	AK/PKM	6	
	Horadiz village (Fizuli district, Azerbaijan)	AKM	6	
	Horadiz and Ashaghy Abdurrahmanly villages (Fizuli district, Azerbaijan)	AK	5	
	Shukurbayli and Yukhary Abdurrahmanly villages (Fizuli district, Azerbaijan)	AK	2	
	Unnamed heights of Fizuli district, Azerbaijan	AK	1	
	Bala Jafarli village (Gazakh district, Azerbaijan)	AKM/PKM	2	
	Gaymagly village (Gazakh district, Azerbaijan)	PKM/AK	3	
	Gushchu Ayrum village (Gazakh district, Azerbaijan)	AK	3	
	Alibayli village (Tovuz district, Azerbaijan)	DSHK/AK	3	
	Kemerli village (Tovuz district, Azerbaijan)	OSV-96/AK	3	
	Kokhanabi village (Tovuz district, Azerbaijan)	AK/PKM	5	
	Seysulan and Gapanli villages (Tartar district, Azerbaijan)	AK	4	
	Kohna Gyshlag village (Aghstafa district, Azerbaijan)	AK	2	
	Unnamed heights of Gazakh district, Azerbaijan	AK	2	
	Unnamed heights of Gedebe district, Azerbaijan	AKM/PK	8	
	Unnamed heights of Tovuz district, Azerbaijan	AK	2	
	Unnamed heights of Tartar district, Azerbaijan	AK	2	